

Title	『フフ・トグ/青旗』（1941年） 第5号（4月14日）
Author(s)	
Citation	OUFCブックレット. 10-2 p.40-p.52
Issue Date	2017-07-31
oa:version	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/62266
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

<005-1-04-g> mads oka yadaysi qarilčaqu terigülegči sayid ulus-dur
 (ᠮᠠᠳᠤ ᠣᠬᠠ ᠶᠠᠳᠠᠶᠰᠢ ᠴᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠭᠤ ᠲᡑᠷᠢᠭᠦᠯᡒᡍᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠤᠯᠤᠰ-ᠳᠤᠷ)

$\langle 005\text{-}1\text{-}04\text{-m} \rangle$ Էդ Վոլֆհայմերի հետևյալ աշխատանքը՝

bayiqu anu.
 <005-1-04-y>日満両国の首都間を五時間で往来できるようにする

qoyurundu-dur tabun čay-un dotur-a qarılčan neberen niščü čidaqu-bar <005-1-04-g> nibbun (Yapun), manju qoyar ulus-un neyiselel qotan-u *man čel qoyurdu dur tabun čay-un dotur-a qarılčan neberen niščü čidaqu-bar*.

[illegible]

<005-1-03-y>松岡外務大臣とソビエト外務大臣が懇談
 yöbledüßen anu (intü).

luy-a subiyat-un yaday-si qarilčiqu (qarilčaqu) sayid učraldun (učaraldun)

<005-1-03-g> mads oka yadayasi qarilçıqu (qarılcaqu) terigülegçi sayıd
 005m103g mads oka yadayasi qarılçıqu (qarılcaqu) terigülegçi sayıd

$\langle 005\text{-}1\text{-}03\text{-}m \rangle$ 005-1-03-m

△005-1-02-y△吉日に合わせて勲章を授章する
ann.

<005-1-02-g> sayın edir-di dokiyaldurulu yabiy-a iletkeki-ber toytaysan

$\langle 005-1-02-m \rangle$ 100%

alban gertür jalaran eçigsen anu (inü).
 >005-1-01-y< 皇帝陛下が関東軍司令官室を訪問

<005-1-01-g> qayan ejen bey-e-ber güwan düng jÿün-ü se ling tüsimel-ün
 ʔaŋaŋ ʔaŋaŋ ʔaŋaŋ (ʔaŋaŋ),

מספרים אלה מראים כי יש להקטין את $\langle m \rangle$ ל-0.1 כדי להשיג χ^2 של 0.05.

＜005-1-00-y＞青旗 第五期 康德八年（一九四一）四月十四日

dörben sarayin arban dörben-e.

Анхдугаар 7.1.
<005-1-00-g> табудуяр quyučay-a, engke erdemü-yin naimaduяр on-u

[illegible]

くすen-e.
 ヶ005-2-06-y>歌好きな方を紹介してください

<005-2-06-g> dayuu dayuulaqu (dayulaqu) abuyai nar-i tanilčayulqu-yi
 <005-2-06-m> Аһуһе Аһуһаһе (Аһуһаһе) абуяй нар-и танилчәулқу-йи

<005-2-05-y>協和会興安東省の官民会議を開催
tüsimel arad-un qural jöble-i negegekü ann (inü).

<005-2-05-g> bügüdeger nayıralduqu qural-un kingyan jëgün muji-yin
ᠪᠦᢉᠦᠳᠡᢉᠦᠷ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠯᠳᠤᠬᠤ ᠴᠠᠷᠠᠯ-ᠤᠨ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠵᠡᢉᠦᠨ ᠮᠤᠵᠢ-ᠶᠢᠨ

<005-2-05-m> 警察司長ら四十名が日本を訪問

(yapun)-i surbuljilar-a eçigsen anu (inü).

<005-2-04-g> sergeyilen čaydayči yamun-u daruy-a döçin neres nibbun
 2005-2-04-g sergeyilen čaydayči yamun-u daruy-a döçin neres nibbun

<005-2-04-m> അപ്പോസ്തലൻമാർക്ക് പേര് നൽകിയതിനെക്കുറിച്ച്

「ホルチン」科爾沁左翼中旗發

＜005-2-03-y＞教育の発展のためホルチン¹¹科爾沁左翼中旗が国民学校を増設
dumdadu qosıγun-u čimege]

suryayuli-yı yekedken jisiy-e nemejü bayırulmuşu. [qorçin jëgün yarun
jëgün yarun dumdadu qosırun-u uul qosırun-u doturaki ulus-un arad-un
<005-2-03-g> suryal kömüjikülel-i nevigem badarayulqu-yın tula qorçin
ᠰᠤᠷᠢᠶᠠᠭᠣᠯᠢ-ᠶ᠋ᠢ ᠶᠡᠬᠡᠳᠦᠭᠦ ᠵᠢᠰᠢᠶ-ᠡ ᠨᠡᠮᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠷᠣᠯᠠᠮᠤᠰᠤ ᠲᠤᠯᠠ ᠴᠣᠷᠴᠢᠨ

[illegible]

＜005-2-02-y＞陸軍興安学校の入学式〔王爺廟発〕

anu. [wɑŋ-un sòm-e-yin čimege]

<005-2-02-g> qayurai čirig (čerig)-ün kingyan suryayuli-dur oruqu yosulal

אם [אין] פון אדמאלד פאסטער פאר אן ארמל (אדמאלד) פאר ארמל $<005-2-02-m>$

＜005-2-01-y＞興安北省、教育と健康状況を報告

(eregül)-i erkilëkü uçar (uçır)-i ergün medegülügßen inü.

<005-2-01-g> kingyan qoyitu muji-yin suryal kömüjikul el ba ergül

＜005-4-11-y＞チンギス・ハーンの訓話

suryal er-e kömün-ü jïsün (yisün) erdem.

<005-4-11-g> činggis boyda-yin üledegen öggüsen (öggüsen) gas-un
ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠪᠣᠶᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠯᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠥᠭᠭᠦᠰᠡᠨ ᠭᠠᠰ-ᠤᠨ

<005-4-11-m> ಪಾರ್ಲಿಮೆಂಟ್ (ಪಾರ್ಲಿಮೆಂಟ್) ನಲ್ಲಿ 2005-4-11-ಮುಂದುವರಿದು

＜005-4-10-y＞女子の任務は健康である」と

tengkelegün čikiray bol yaqu uçır.

<005-4-10-g> ökid-ün tusiya egürge bolbasu urid-iyar bey-e-ben
 ۱۰۲۸،

<005-4-10-m> ଆର୍ଟିକ୍ଲ ଏବଂ ଆର୍ଟିକ୍ଲ ଗୁଡ଼ିକର ସମୀକ୍ଷା କରାଯାଇଛି

<005-4-09-y>主婦に尋ねる十問

<005-4-09-g> ekener bolıysad-ača asayıqu arban jül-ün asayultı.

<005-4-09-m> ମନେ ଶେଷରେ ଏହି ମାଧ୍ୟମରେ ମନେ ମନେ ମନେ ।

△005-4-08-Y△人はどうしたら長生きできるか

<005-4-08-g> kōmūn kirkibesü urtu nasılaḵ çıdaqı-yı keleküi anu (inü).

005-4-08-m> **מסמך מס' 005-4-08-m**

＜005-4-07-y＞健康、家庭及び修身欄

<005-4-07-g> eregül ba, ger jayuraki kiged bey-e-yin kömüjil-ün küsünüg.

<005-4-07-m> ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

bolbasurayulqu gural-i kijü bayiqu anu.

tüsimel-i bol'yaqu-bar, mong'ul-un jäsay-un ordun-dur tayılburian

<005-4-06-g> rājār orun-u ed-iñ jāsav-i angqaran (angqarun) qamiyaraq
 ḡamīnē ḡas, ḡamīnē ul ḡmā ul ḡḡḡḡ ḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ.

005-4-06-m <005-4-06-m>

△005-4-05-γ△家畜の疫病を予防するため予防所を設立

[kōke qota-yin čimege]

qamaɣalaku-yi čingɣalaku-yin tula, sergeyilel-ün ɣaɣar-i bayɣulurysan anu.

<005-4-05-g> mal teŋgebüri-yin qour qomus bolqu-yi sergeyilen
malteŋgebürin yinqurqomu bolqun serceyen

<005-7-03-g> šašin (šasin) surtaqun kiged mongɣyl arad uysayatan.

$\langle 005\text{-}7\text{-}03\text{-m}\rangle$ $(\frac{1}{3}, \frac{1}{3}, \frac{1}{3})$ $(\frac{1}{3}, \frac{1}{3}, \frac{1}{3})$

＜005-7-02-y＞思いを皆さんに知らせる

<005-7-02--g> sanal bodul-ıyan olan-dur medegdekü uñır.

<005-7-02-m> കൂടി ഒപ്പു നൽകി വെക്കുക.

<005-7-01-y>青旗紙の読者の皆さんに忠告すること
 sanayulqu kedün üges.

<005-7-01-g> köke tuy sedkül-i üjğiči (üjğiči) aq-a degüü nar-tur
 可克图叶瑟菊儿-的 叶菊儿 (叶菊儿) 阿-啊 德玉那-那

المعنى الثاني للمعنى الأول (المعنى الأول) $\langle 005-7-01-m \rangle$ $\langle 005-7-01-m \rangle$

<005-6-06-y>家庭教育改善論（写真）
[següder bui]

<005-6-06-g> ger tingkim-un suryal kömüjigülel-i sayjirayulqu ögülel.

$\langle 005\text{-}6\text{-}06\text{-}m \rangle$ של מודל המעטת, מתואר באמצעות המשוואה:

<005-6-05-y>物忘れの話(絵)

<005-6-05-g> umardayçı kömün-ü üliger. [jɯɾay]

$\langle 005\text{-}6\text{-}05\text{-m}\rangle$ $\frac{1}{\sqrt{15}} \left[\begin{matrix} 1 & -1 & 1 \\ 1 & 1 & 1 \\ 1 & -1 & -1 \end{matrix} \right]$

◀005-6-04-y▶モンゴル民族は家庭で読書すべきである（写真）
 jorila bol'yagu. [següder bui]

<005-6-04-g> mongɣul uysayatan-u ger tingkim-dur bičig udq-a-yi ɣoul

[മുഖ്യമന്ത്രി]

005-6-04-m

<005-6-03-y>祝辞

<005-6-03-g> belgelekü (beleglekü) üge.

<005-6-03-m> 67076 (67076) 707.

<005-6-02-y>日本に留学した感想

törügdegsen sanal.

<005-6-02-g> nökur ulus mibbun (yapun)-dur surulčar-a eçiged

<005-6-02-m> **ಪುಸ್ತಕ ಪರಿಶೀಲನೆ** (ಪರಿಶೀಲನೆ) ಪೂರ್ವಭಾವಿಗಳಿಗೆ ಪರಿಶೀಲನೆ ಸಲ್ಲಿಸುವುದು.

- <005-8-07-m> ᠪᠠᠳᠤ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠨ.
- <005-8-06-y>科学の重要性
- <005-8-06-g> sinjilekü suryal annu yayun-du čiqula ajı (ajai).
- <005-8-06-m> ᠰᠢᠩᠢᠯᠡᠭᠦ ᠰᠤᠷᠢᠶᠠᠯ ᠠᠨᠤ ᠶᠠᠶᠤᠨ-ᠳᠤ ᠴᠢᠻᠤᠯᠠ ᠠᠵᠢ (ajai) .
- <005-8-05-y>虎と羊 (絵)
- <005-8-05-g> bars kiged qoni. [jiruy]
- <005-8-05-m> ᠪᠠᠷᠰ ᠠᠵᠢᠨ ᠠᠨᠢ [jiruy]
- <005-8-04-y>蜂と刺す針 (絵)
- <005-8-04-g> jügei-dür qadquydaysan üyes annu (inü).
- <005-8-04-m> ᠵᠦᠭᠡᠢ-ᠳᠦᠷ ᠴᠠᠳᠴᠠᠭᠠᠳᠠᠶᠳᠠᠶᠰᠠᠨ ᠤᠶᠡᠰ ᠠᠨᠤ (inü) .
- <005-8-03-y>牛の産物 (絵)
- <005-8-03-g> üker-eče yaruqu (yarqu) yayum-a. [jiruy]
- <005-8-03-m> ᠤᠽᠡᠭᠡᠢ-ᠡᠴᠡ ᠶᠠᠷᠠᠭᠤ (ᠶᠠᠷᠠᠭᠤ) ᠶᠠᠶᠤᠮᠤ-ᠠ [jiruy]
- <005-8-02-y>約束 (絵)
- surqui annu.
- <005-8-02-g> öbesüben bolulčıysan (öbertegen bolulčayssan) jüül-i üjejü
- <005-8-02-m> ᠥᠪᠡᠰᠦᠪᠡᠨ ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠢᠶᠰᠠᠨ (ᠥᠪᠡᠷᠲᠡᠭᠡᠨ ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠠᠶᠰᠠᠨ) ᠵᠦᠭᠦᠯ-ᠢ ᠤᠵᠡᠵᠦ
- <005-8-01-y>兒童青旗
- <005-8-01-g> keüked-ün köke tuy.
- <005-8-01-m> ᠡᠭᠡᠭᠡᠳ-ᠦᠨ ᠬᠡᠭᠡ ᠲᠤᠶᠤ .
- <005-7-05-y>日蒙公話解説 [11]
- <005-7-05-g> nibbun (yapun) mongyul keleičekü üge-yi tayilburilaqu. [3]
- <005-7-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠭᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠢᠴᠡᠭᠦ ᠤᠭᠡ-ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠠᠭᠤ . [3]
- <005-7-04-y>青旗社からの告知
- <005-7-04-g> köke tuy-un qorsiy-a-ača medegülküi annu (inü).
- <005-7-04-m> ᠬᠡᠭᠡ ᠲᠤᠶ-ᠤᠨ ᠴᠣᠷᠰᠢᠶ-ᠠ-ᠠᠴᠠ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (inü) .
- <005-7-03-y>宗教とモンゴル民族

<005-8-11-y> 肥えた馬

<005-8-11-g> tarɣun mori.

<005-8-11-m> ʔarɣun ʔarɣi.

<005-8-10-y> 痩せ馬

<005-8-10-g> turangqai mori.

<005-8-10-m> ʔurɣun ʔarɣi.

<005-8-09-y> 皆様に

<005-8-09-g> ʔan nöküd tan-a.

<005-8-09-m> ʔan ʔarɣun ʔarɣi.

<005-8-08-y> 地面に伝わって来る音を聞く

<005-8-08-g> ɣajar-un köriüsü-yi dɣajɯ (dɣajɯ) čimege sonusdaqɯ anu.

<005-8-08-m> ʔarɣun ʔarɣun ʔarɣun (ʔarɣun) ʔarɣun ʔarɣun ʔarɣun.

<005-8-07-y> 人に有益な動物は多い

<005-8-07-g> kömün-dür tustai amitan olan bayin-a.